



<http://perso.orange.fr/Jumelage.Arles-Sagne/>

Comité de Jumelage – Coopération

Arles – Sagné

L' Echo du marigot

« Avance, Que ton fil ne se noue, Que ta voix ne s'éraille,
Que ne se confinent tes voix, avance, avance, avance ».
(« Paroles dues... » Aimé Césaire)



BÂ Ciré Samba et Goloko M'BARE
Responsables des Ressortissants
marseillais



Aissata LY, Aminata CISSE et Kani LY



Jean-Claude MAREY, BÂ Sidi Samba, Maire, BÂ Tenguella Diadié,
Président du Jumelage Sagné-Arles

Lettre aux Adhérents – Octobre 2008

N°17

Sommaire

• Editorial du Président.....	2
• En mission à Sagné.....	2
• Deux Arlésiens à Sagné.....	3
• Aux Lycées Montmajour et Perdiguier.....	4
• Les ressortissants Sagnankais à Arles	4
• Avec le GRDR.....	5
• L'abécédaire africain	6
• Retrouvailles à Marseille.....	7
• RIP	8
• Brocantes.....	8
• Prochaine mission en novembre.....	8
• Coup d'Etat en Mauritanie.....	9
• Crise alimentaire.....	10
• Nouvelles de Sagné	10
• 20 ^e anniversaire de signature de la Charte de Jumelage-Coopération	11
• Bibliographie	12
• Lexique des sigles – Sur le net.....	13
• Planning des dates de réunions mensuelles	14
• Adhésions.....	14

EDITORIAL DU PRESIDENT

Crise financière, crise alimentaire, prix du pétrole, prix des matières premières.... Analyse difficile de tous ces événements et de leurs conséquences sur la MAURITANIE, presque sûrement négatives. Et même si les revenus pétroliers sont à la hausse, comment sont ils répartis ? Ce nouveau pouvoir militaire si facilement installé est-il plus près du peuple ? Sans oublier les affrontements militaires meurtriers qui épisodiquement déstabilisent encore plus ce pays. Aucun jugement sur tout cela, même si nous essayons de comprendre. Notre action continuera. Une mission est prévue avant la fin de l'année. Quand même une bonne nouvelle : il a beaucoup plu et les récoltes seront de ce fait abondantes. N'est-ce pas le principal ?

Jacques RENAUDIE

Pendant les 6 premiers mois de cette année, les événements se sont bousculés dans notre Comité dans une intense activité que nous allons essayer de vous faire partager.

EN MISSION A SAGNE

Et tout d'abord, en Mars dernier, plus précisément entre le 8 mars et le 6 avril, ce sont Jean-Claude et Elisabeth Marey qui, à la faveur d'un séjour sénégalais à M'Bour, ont été délégués par notre Comité pour se rendre à Sagné en notre nom avec l'ordre de mission suivant :

- témoigner aux habitants de notre village jumeau notre intérêt et notre amitié après de longs mois d'absence ;
- reprendre contact avec les autorités de Sagné, Maire, Conseil municipal, Président du Comité de Jumelage-Coopération Sagné-Arles, directeur de l'école fondamentale, enseignants des écoles de la Commune, infirmier et matrones ;
- rencontrer les Responsables de la Coopérative des femmes et s'enquérir de leurs projets afin de les rapporter à leurs partenaires arlésiens ;
- voir où en est la construction de l'école, l'état du dispensaire, les travaux d'extension du réseau d'eau à Sagné-village, l'alphabétisation ;
- apporter les médicaments de base que fournit régulièrement le Comité Arles-Sagné au Centre de soins du village.

Deux Arlésiens à Sagné (extraits)

Ah quel voyage !

Après plusieurs reports et contretemps divers, nous prenons contact avec BÂ Sidi, Maire de Sagné à Dakar où il réside quand il n'est pas à Sagné. Nous faisons avec lui le tour des Administrations pour obtenir nos visas mauritaniens et acheter des médicaments à amener au dispensaire de Sagné.

Mercredi 19 Mars

Les cinq colis de médicaments sont prêts à la Pharmacie de Cambarene (quartier dakarois), mais il faut courir après quatre médecins pour justifier le destockage de la Pharmacie : Taxi ! Taxi !

L'après-midi c'est férié. En effet, après l'OCI (Organisation de la Conférence Islamique) qui avait repoussé notre voyage de 3 jours, c'est un GAMOU (pèlerinage des Sunnites d'Afrique de l'Ouest) qui nous retiendra. Nous dormons une nouvelle nuit à Dakar bercés par les chants religieux.

Jeudi 20 mars

Aujourd'hui, c'est encore férié. Nous achetons chez un commerçant chinois une ramette de papier et faisons le change chez un mauritanien (plus intéressant que dans les banques). A 17 heures, nous quittons enfin Dakar en taxi-brousse (une 505 Peugeot hors d'âge, au kilométrage incertain). Le chauffeur, un athlète à la vue perçante conduit très vite, évitant les trous, les gens, les troupeaux errants ! A 3 heures du matin, il s'arrête en pleine brousse, pour se reposer... deux heures. Il n'est pas loin de 10 heures le lendemain lorsque nous arrivons enfin à Sagné après avoir traversé le fleuve.



Elisabeth chez DIARLE Bockar

Vendredi 21 mars

Le village nous attend. Tenguella est heureux de nous rencontrer. Elisabeth photographie, encore et encore. Avec Sidi et Tenguella, nous faisons le tour des problèmes du village. Puis, nous entamons la journée « relationnelle ». Condoléances à la famille de BÂ Heïba, maire signataire de la Charte de Jumelage, décédé il y a 3 mois, puis nous visitons la famille du jeune BÂ Mamadou Hamet, disparu en pirogue, peu de temps avant. Enfin, nous rencontrons les anciens : Bockar DIARLE, Souleymane DEMBELE, revenus au pays à l'heure de la retraite, puis au chef traditionnel du village (91 ans !) et enfin BÂ Tenguella toujours aussi digne. Nous sommes hébergés chez Sidi : c'est le défilé, c'est Conseil Municipal à toute heure. La « cour » s'active, toujours dirigée de main de maître par Faty.



La remise des médicaments

Samedi 22 mars

La nuit fut étouffante. C'est au tour de nos « filleuls » les petits Jacques et Jean-Claude, de

nous rencontrer : cadeaux, photos, salutations. Puis nous remettons officiellement à la Commission Santé de Sagné les médicaments apportés, en présence de BÂ Tenguella. Discours, remerciements, puis la discussion porte sur l'attribution au village d'un deuxième infirmier promis depuis le 4 mars... Gandega, l'infirmier est hospitalisé, de même que Cumba, l'une des deux matrones.

La rencontre avec la responsable des teinturières sera malheureusement sans suite, faute de... temps. A 17 h, nous nous rendons à l'école, fermée jusqu'à lundi prochain. Les locaux sont en mauvais état, le matériel aussi. Le mauvais temps n'est pas l'unique responsable. Deux nouveaux bâtiments sont en construction depuis 3 ans. L'entreprise a fait faillite. Il

y en aurait bien besoin, environ 800 élèves sont scolarisés sur Sagné.

Travaux aussi en cours au dispensaire, dont on refait le toit. Et dans le même temps, il se construit à côté un logement pour l'infirmier. Un atelier de serrurerie fonctionne avec 1 employé, et 3 apprentis.

Enfin, pour terminer la journée, nous faisons un tour vers le lac Tethiane, à sec actuellement. A la saison des pluies, il y a beaucoup d'eau... et de poissons, d'où l'idée qui ressurgit de pérenniser ce lac à l'année par une canalisation-prise d'eau dans le Gorgol à 800 mètres. Nous rentrons tard, fatigués.

Dimanche 23 mars

Dans la nuit est morte une nièce de BÂ Heïba. C'est le 3^e décès dans la famille en 3 mois. Après l'enterrement et nos condoléances, nous allons à midi à Bobéré. Chaleur d'enfer. Le puits qui a été creusé ne donne pas le débit espéré. Il manquerait 2 mètres à creuser. Les paysans s'en occupent. SOS, un peu d'argent SVP. L'après-midi, nous rencontrons LY Abdoulaye, le fontainier pendant que Sidi assure un dernier Conseil Municipal. A 17 h 30, tout est fini, nous repartons vers Dakar avec un pincement au cœur. Beaucoup de monde pour nous saluer. Toujours cette gentillesse qui nous touche. A bientôt, chers amis, nous reviendrons.

Jean-Claude et Elisabeth



Dans les rues de Sagné

LES SAGNANKAIS EN MISSION A ARLES...

Le 1^{er} mai, une délégation de l'Association des Ressortissants de Sagné en France est « descendue » de la région parisienne et de Lyon, conduite par son nouveau Président, Mr BÂ Samba Abdoul et guidée par SOW Pathé, dit Malal, familier d'Arles depuis de longues années, aujourd'hui Représentant du Conseil Consultatif de l'Association des Ressortissants de Sagné en France et membre du Comité de Jumelage-Coopération Sagné-Arles en France. Les accompagnaient M'BANE Samba, Vice-Président de l'Association des Ressortissants de Sagné en France et KAMARA Kassé, Trésorier adjoint et Président de l'Association des Jeunes de Sagné en France. Ils ont été rejoints, le vendredi, par M'BARE Goloko, Représentant des Ressortissants de Sagné à Marseille.

Nous ferons le récit de ce week-end, et en particulier le compte-rendu de la réunion qui s'est tenue le vendredi 23, dans le numéro de Novembre de l'Echo du marigot, afin de pouvoir vous en faire parvenir la totalité.



BÂ Samba Abdoul,
Président de
l'Association des
Ressortissants de
Sagné en France

AVEC LES JEUNES DES LYCEES MONTMAJOUR ET PERDIGUIER

C'était le 4 avril dernier. Aux lycées Montmajour et Perdiguier, à Arles.



Ils courent pour Sagné...

« Courir pour Sagné ! ».

Pendant toute la matinée de ce vendredi 4 avril 2008, des équipes représentant chaque classe sont venues participer à cette course dans l'enceinte des lycées. Chaque classe est venue supporter son équipe avec son professeur. Toute la matinée, dans une joyeuse ambiance, chacun est venu courir et apporter son don récolté auprès de « parrains ».

Le but était double :

- être utile aux écoliers de Sagné. Ces dons qui, au total, ont représentés plusieurs centaines d'euros, permettront à la délégation de novembre prochain d'acheter les fournitures scolaires dont ils ont besoin.
- Mieux se connaître entre pays et cultures différentes.

Dans les jours qui ont précédé, des affiches disséminées dans tout le site de nos deux lycées présentaient des informations sur Sagné, la Mauritanie, etc...

Des panneaux de photographies, prêtés par le comité de jumelage, montrant la vie à Sagné, ont été posés au CDI, à la cafétaria, à l'entrée du gymnase, etc...

Pendant la semaine qui a précédé la course, un montage informatique de diapositives, réalisé par des élèves de 2^{des}, fut présenté sur grand écran, dans le hall d'entrée principal.

Tout cela pour parler de Sagné et mobiliser un maximum d'élèves, un maximum de classes lors de ce vendredi 4 avril. Ce fut une vraie réussite !!

Quelques jours après, lors de la récréation, au milieu de centaines d'élèves, nous avons eu la chance d'accueillir des représentants de Sagné !

Pour cette année scolaire 2008-2009, nous voulons renouveler cette manifestation, intégrer d'autres disciplines, d'autres partenaires pour développer ce jumelage entre les lycées Montmajour- Perdiguier et les écoliers de Sagné !



Jean-Luc Guillaumé, Professeur organisateur

L'équipe des professeurs

AVEC LE GRDR

Le 10 JUIN 2008, à la demande du GRDR (Groupe de Recherches et de Réalisations pour le Développement Rural), qui avait demandé à nous rencontrer par l'intermédiaire de Cités Unies, nous étions accueillis en Mairie de Fos par l'un de ses représentants, Olivier LE MASSON géographe, qui a aussi travaillé pour les Volontaires du Progrès et le GRET (Groupe de Recherches et d'Echanges Technologiques), en particulier pendant 2 ans et demi à Sélibaby.

Le **Groupe de Recherches et de Réalisations pour le Développement Rural** intervient en Afrique auprès des migrants et des villageois originaires essentiellement du bassin du fleuve Sénégal (Mali, Mauritanie et Sénégal) et de la Casamance. Son objectif est d'accompagner les initiatives des populations migrantes et villageoises actrices du développement de leur région ou pays d'origine, ou actrices de leur insertion en France.

Le GRDR dans le cadre du PAIDEL (*Programme d'Appui aux Initiatives de Développement Local*) et du PIMDERO (*programme de Promotion de l'Implication des Migrants dans le Développement de leur Région d'Origine*) accompagne les ressortissants originaires des collectivités locales du Bassin du Fleuve Sénégal et les diverses associations engagées dans les actions de développement dans ces collectivités.

Il a été dit que :

- Caritas, précédemment installé à Toufoundé Civé a quitté ce village en laissant les locaux au GRDR
- La coordination « Afrique » du GRDR est à Nouakchott
- La coordination « Afrique » du GRDR est à Nouakchott
- L'Université de Nouakchott prépare à des BTS « Agents de développement local ».
- Le GRDR est présent dans toutes les réunions des Groupes Pays organisées par Cités Unies France avec qui il travaille en relations étroites.

L'AMPG (Association des Maires et Parlementaires du Gorgol) (Région de Sagné) a lancé en octobre 2007 une enquête au niveau des Maires pour savoir quelles étaient les localités intéressées par une action menée en partenariat avec le GRDR. 19 localités sur 29 ont répondu. Sagné s'est trouvée dans les 3 premières communes choisies.

Une convention a donc été signée entre BÂ Sidi Samba, le Maire de Sagné et le GRDR. C'est pourquoi ce dernier tenait tellement à nous rencontrer.

Les termes de cette convention sont précisés par Olivier LE MASSON. Il s'agit

1. Dans un premier temps, pour le GRDR, d'acquérir la connaissance du territoire (et c'est là qu'il a besoin de nous)

2. D'établir la concertation entre les différents acteurs

3. D'aider à élaborer une stratégie cohérente de développement de la commune de Sagné à court et long termes à travers un Plan d'Actions

Prioritaires (PAP) et un Plan de Développement Local (PDL).

4. D'apporter son concours à la réalisation des projets

La signature de cette convention exprime l'engagement politique du Maire d'œuvrer au développement de son village. (Il est question que les Conseils Municipaux comprennent 2 migrants afin qu'un maximum de monde ait la connaissance du territoire)

1. Le GRDR s'est rendu à Sagné les 24 et 25 avril. Son souhait est de répertorier tous les acteurs de la zone et leurs actions et de réaliser une monographie éditée qui puisse servir à tous

2. Il souhaite évaluer les ressources locales, mettre les acteurs en concertation, prioriser les secteurs d'intervention et les projets, établir un plan d'action sur 1 ou 2 ans (ce qui nous paraît extrêmement court). Puis, faire venir le Maire en France à la rencontre des Ressortissants et partenaires divers afin de valoriser les réseaux migrants

3. Enfin, mettre en œuvre les projets (en précisant que les bailleurs sont nombreux)

En gros, ce programme PAIDEL devrait s'étaler de janvier 2007 à décembre 2009 avec un Comité de suivi du programme qui se réunirait autour des 23/24 septembre.

Olivier Le Masson indique que le GRDR serait heureux de participer à l'anniversaire de signature de la Charte à Arles en 2009, précise que le GRDR a les moyens d'aider à certains financements et qu'il peut venir nous rencontrer à Arles. Il nous indique même que le GRDR peut venir dispenser une formation à Arles et propose une rencontre en Novembre. A suivre...

L'ABECEDAIRE AFRICAIN

Après avoir découvert le contenu de la Malle pédagogique du Comité Arles-Sagné et écouté des histoires et des contes africains proposés par la Section Jeunesse de la Médiathèque d'Arles, quelques classes des écoles d'Arles ont laissé libre cours à leur imagination pour réaliser un abécédaire, des œuvres riches en couleurs, aux différents procédés (peintures, collages...).

Les enfants des classes de Sagné étaient eux aussi présents : leurs dessins étaient affichés sur une case en carton au toit de paille (habitat traditionnel) réalisée par Jacques Maury. On pouvait également admirer de nombreuses photos sur la vie au village.

Toutes ces réalisations ont su séduire les promeneurs du début de l'été : en effet, cette exposition a été présentée au Club des Jumelages du 18 au 26 juin 2008 puis à la Section Jeunesse de la Médiathèque jusqu'à fin juillet.

Nous espérons que cette initiative se poursuivra cette année sur d'autres thématiques pour fêter le 20^e anniversaire du Comité en mai – juin 2009.

**Maguy, Chantal,
Christian**





RETROUVAILLES A MARSEILLE

A l'invitation des Ressortissants sagnankais résidant dans la région de Marseille, une délégation du Comité de Jumelage-Coopération ARLES -SAGNE s'est rendue au foyer Félix Pyat de Marseille.

Cette délégation, composée de Jacques Renaudie, Chantal David, Max et Hélène Varbédian, Jacques Maury, Jean-Claude et Elisabeth Marey est arrivée à destination, en bon ordre et de bonne humeur, vers 13h30.

Nous fûmes accueillis par les Sagnankais, petits et grands, jeunes et ...moins jeunes, à bras ouverts. Quelle joie pour les anciens du jumelage de retrouver des têtes connues, et de faire la connaissance des enfants et petits enfants de ceux qui, parmi eux, ayant atteint l'âge de la retraite, leur avaient laissé la place.

Quelle joie pour eux aussi de se rendre compte, après une longue période d'absence de relations, que les liens d'amitié tissés depuis si longtemps perduraient.

Quel plaisir, pour eux, que de visionner inlassablement, sur le portable de Max, les photos ramenées du village par Elisabeth et Jean-Claude lors de leur dernier voyage à Sagné du 18 au 24/03/08. C'était l'occasion d'avoir des nouvelles fraîches, des photos récentes du pays.

Autour d'un apéritif...sans alcool bien sûr, mais avec beignets, chips, cacahuètes, les conversations allaient bon train. Les petits enfants se retrouvaient également et trouvaient rapidement un terrain d'entente. Les épouses, pendant ce temps, étaient "en cuisine", précédées, plus tôt dans la matinée par la vaillante Houleye LY, elles nous mijotèrent un succulent THIBOUDIENNE. (Riz au poisson, avec igname, tomates, carottes, choux, piment).



Lors du café, ces dames esquissèrent quelques pas de danse, rythmés par les battements de mains de l'assistance.

Quelques photos plus tard (nous avons pris chacun et chacune en photo, pour, comme nous l'a demandé l'un d'eux, pouvoir les montrer à leur famille à Sagné lors de notre prochain voyage) et quelques embrassades après, il était déjà l'heure de repartir.

Un grand Merci, à BÂ Ciré Samba et Goloko M'Baré, chevilles ouvrières et maîtres d'oeuvre de cette réunion, tant attendue et si réussie. Cette réunion qui a contribué à retisser des liens forts entre nous a notamment permis d'obtenir leur soutien et leur participation nombreuse lors de la fête que nous organiserons sur Arles, en mai prochain, pour les vingt ans de la signature de la charte.

Jean-Claude

ARLES-SAGNE aux RIP !

Nous avons eu l'audace de présenter, à l'occasion des Rencontres Internationales de la Photographie, nos photos du village....

ET QUELQUES BROCANTES PAR- CI PAR-LA DESTINEES A FINANCER UNE PARTIE DES VOYAGES DES DELEGUES A SAGNE

Nous en avons organisé deux : le 1^{er} mars et le 17 mai, qui ont eu un franc succès. Les prochaines dates :

- les samedis 8 novembre,
- 14 mars 2009
- 20 juin 2009

au Club des Jumelages, Salle du rez-de-chaussée, de 9 heures à 18 heures.

A vos agendas.

UNE NOUVELLE DELEGATION PARTIRA EN NOVEMBRE. OBJECTIF : « SANTE ».

Mission programmée en novembre 2008. Mise à part la mission de mars dernier effectuée par Jean-Claude et Elisabeth, voilà plus de 2 ans qu'une délégation nombreuse n'est pas allée au "pays" pour beaucoup de raisons. Nous irons en novembre, tout d'abord pour le plaisir de retrouver nos amis qui nous "réclament" bien que nos échanges n'aient jamais cessé, par courrier, mail ou téléphone. Il y a beaucoup de demandes de la part de nos amis, mais leur préoccupation majeure concerne la santé. Avant de nous rapprocher du village de Sagné, nous allons essayer de prendre contact avec les autorités ministérielles, régionales et locales. Avant d'entreprendre quoi que ce soit, il faudra leur accord, leur participation, et tenir compte des projets en cours dans ce domaine. Nous essayerons de répondre à leurs besoins dans la mesure de nos moyens. Les ressortissants nous ont encouragés à agir, ainsi que les Sagnankais de Nouakchott. C'est à la fois enthousiasmant et difficile, voire "délicat". Nous agirons avec notre "savoir faire" mais aussi et surtout avec leur pleine et entière participation.

Du 22 novembre au 7 décembre 2008 - Prix approximatif du vol : 630 € - Inscription ferme début octobre

Jacques RENAUDIE

Cette rentrée de Septembre a été marquée par des événements importants sur fond de crise alimentaire : un coup d'Etat en Mauritanie et un affrontement armé vers Zouerate (extrême nord du Pays). Nous vous renvoyons aux médias pour davantage d'informations.

Le site www.cridem.org dont sont issus les articles ci-dessous donne des informations intéressantes sur ces événements.

Les échos reçus de nos amis sagnankais varient, évidemment, selon leur sensibilité politique.

COUP D'ETAT EN MAURITANIE

Coup d'Etat en Mauritanie le Mercredi 6 août 2008

Le chef de l'Etat mauritanien, Sidi Ould Cheikh Abdallahi, et son premier ministre, Yahya Ould Ahmed Waghf, ont été arrêtés mercredi matin 6 août à Nouakchott par des militaires, lors d'un coup d'Etat. Le premier président démocratiquement élu (en mars 2007) depuis l'indépendance du pays en 1960 a été emmené dans un lieu inconnu, et le chef du gouvernement se trouve dans une caserne près de la présidence, ont précisé des sources sécuritaires sur place. Ce coup d'Etat a été mené sans effusion de sang par le chef de la garde présidentielle, le général Mohamed Ould Abdel Aziz.

Jean-Bernard
CADIER, spécialiste de politique
internationale de France 24.



Mauritanie / Communiqué du Secrétaire d'Etat français à la Coopération et à la Francophonie

mercredi 13 août 2008

NOUAKCHOTT, Mauritanie, 13 août 2008/African Press Organization (APO)/ — Alain JOYANDET, Secrétaire d'Etat à la Coopération et à la Francophonie, suit avec la plus grande préoccupation l'évolution des événements en Mauritanie et les conséquences qui pourraient en résulter pour les populations civiles.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération et à la Francophonie souligne que le gel par la France de ses projets d'aide publique au développement à la Mauritanie suspend l'application du Document Cadre de Partenariat (DCP) signé avec ce pays le 30 octobre 2007 pour un montant total de 100 millions d'euros sur la

période 2008-2010. Les trois secteurs prioritaires d'intervention du DCP (l'éducation de base et la formation professionnelle, l'accès à l'eau durable et à l'assainissement et la gestion durable des ressources naturelles), ainsi que ses deux objectifs transversaux prioritaires (l'appui à la gouvernance et le soutien aux programmes d'échange culturel et à la francophonie), ne pourront pas être financés tant que le Président Abdellahi n'aura pas été libéré et l'ordre constitutionnel issu de la transition démocratique rétabli. Seuls les programmes français d'aide alimentaire et humanitaire ne sont pas affectés par le gel.

Alain JOYANDET poursuivra des consultations avec ses homologues des Etats membres et le Commissaire européen au développement Louis MICHEL pour définir une position européenne commune sur les mesures restrictives à prendre à l'encontre de la junte.

SOURCE : France - Ministry of Foreign Affairs

l'UE condamne le coup d'Etat

mercredi 6 août 2008

L'Union européenne a condamné aujourd'hui le coup de force militaire en Mauritanie et a exigé un retour à l'ordre constitutionnel "dans les meilleurs délais".

"La Présidence du Conseil de l'Union européenne exprime sa plus ferme condamnation du coup de force mené par le général Mohamed Ould Abdel Aziz en Mauritanie", a déclaré la présidence française de l'UE.

"La Présidence du Conseil de l'Union européenne continuera de veiller, en particulier, à la sécurité des ressortissants de l'Union européenne".

La Commission européenne a également condamné le coup d'Etat militaire et a menacé de remettre en question sa politique de coopération.

LA CRISE ALIMENTAIRE

qui sévit dans tout le continent Africain, se fait aussi sentir à Sagné. Nous y reviendrons dans l'Echo du marigot de novembre prochain.

LES DERNIERES NOUVELLES DE NOS AMIS

Il fait extrêmement chaud en Mauritanie en ce moment, à Nouakchott en particulier « *Avec la canicule, les problèmes économiques et politiques, le ramadan est très difficile cette année, la fatigue est générale* ».

Nos amis nous parlent d'une augmentation considérable des prix dans toute la Mauritanie dont Sagné, vécue par les Ressortissants dans leur aide à leurs familles et par les villageois pour leurs achats dans les boutiques du village.

Les pluies sont, au village, encore plus abondantes que l'an dernier, promesse de bonnes récoltes. L'eau serait arrivée jusqu'à l'école qui a dû être fermée quelques jours.

Gandega a repris le travail au dispensaire comme il nous l'avait dit.

Le dossier de Bitel, longtemps en attente, a été réouvert par le SCAC, le Ministère de l'Hydraulique et le Maire de Sagné. L'installation d'un forage solaire devrait enfin aboutir après la saison des pluies.

On a déploré, cet été de nombreux décès dont celui de notre ami de la première heure, Godio Thiam, forgeron-bijoutier, qui a séjourné longuement à Arles aux tout débuts du Jumelage. Il avait alors 26 ans ou à peu près. Jean-Claude et Elisabeth l'avaient rencontré en mars dernier.

A DECOUVRIR A LA MEDIATHEQUE, LIRE, ECOULER.... MAGUY NOUS CONSEILLE

DOCUMENTAIRES

L'Art africain contemporain.- Christophe Domino/André Magnin.- Ed. Scala, collection Tableaux choisis, 2007.

Il s'agit de rendre compte de la diversité et du dynamisme de la production de l'art en Afrique, à travers 12 oeuvres d'artistes, dans différents domaines : peinture, photographie, sculpture, vidéo...

Richement illustré, c'est une initiation à l'art contemporain africain.

Nyama : trésors des peuples d'Afrique.- Christiane Lavaquerie-Klein/Laurence Paix-Rusterholtz.- Réunion des Musées nationaux, collection Nomade, 2007.

Visite guidée à la rencontre des peuples d'Afrique : on nous donne les clés pour comprendre le langage codé des masques, parures, tambours, sculptures et autres objets quotidiens abritant la voix des ancêtres.

Les 100 clés de l'Afrique.- Philippe Leymarie/Thierry Perret.- Hachette, 2006.

Un vaste panorama qui propose des notices synthétiques sur chacun des états africains en matière de politique, économie, culture... : portraits, bilans sur les questions de développement, entrées thématiques pour faire le point sur les débats en cours, témoignages, documents historiques, bibliographie, cartographie...

ALBUMS

Les Saisons oubliées : une enfance africaine.- Dialiba Konaté/Martine Laffon.- Panama, 2007.

Un livre artistique, poétique...

Dialiba Konaté célèbre l'histoire des grands guerriers, les coutumes ancestrales, et les traditions africaines avec ses crayons de couleurs et ses stylos billes.

Dieu Merci moi qui vis ici.- Thierry Lenain / Olivier Balez.- Albin Michel, 2008.

Dieu Merci est né en Angola, pays ravagé par la guerre civile. Blessé et fait prisonnier pour avoir refusé de participer aux massacres, il fuit. Arrivé en France, il connaît l'errance, la faim, la désolation... puis devient « Dieu Merci moi qui vit ici ». Texte rimé qui dit avec force le destin d'un homme qui a survécu au désastre.

Maguy

70 contes à écouter

Des contes du Mali, du Sénégal, de Mauritanie ou encore d'Haïti... Ce sont en tout 70 histoires issues du patrimoine oral francophone que l'association Deci-dela a collectées et rassemblées sur le site **conte-moi.net**. Les contes y sont lus en français et en langue locale par un conteur originaire du pays. Leur texte y est affiché, accompagné d'une petite illustration, d'un résumé et de fiches pédagogiques. Le site devrait à l'avenir s'enrichir d'autres contes, ainsi que d'animations et de jeux interactifs destinés aux enfants. »

Valeurs mutualistes n° 254 mars/avril 2008-03-21

Et puis...

POUR PENTECÔTE 2009, LE COMITE SE PREPARE A RECEVOIR DE TRES NOMBREUX AMIS POUR FÊTER COMME IL SE DOIT LE 20^E ANNIVERSAIRE DE SIGNATURE DE LA CHARTE DE JUMELAGE-COOPERATION ENTRE SAGNE ET ARLES DANS NOTRE VILLE

Le Comité de Jumelage-Coopération Arles-Sagné

a

20 ans !

1989 – 2009.

XX ans, le bel âge...

Celui de la fête que nous vivrons ensemble à

Pentecôte du 26 mai au 3 juin 2009.

Fiers du passé ? Certes. Mais d'autres chapitres de la belle histoire sont à écrire car l'aventure se poursuit.

Le premier défi est de réussir l'événement. Et nous avons besoin de vous : pour nous aider à accueillir et entourer nos amis de France et de Mauritanie, nos compagnons de route fidèles ou occasionnels (autres jumelages franco-mauritaniens de Cités Unies France, associations partenaires (GRET, SEM, etc).

Appel aussi à votre imagination, à vos talents, à votre temps...

A l'âge mûr, gardons les couleurs des rêves d'enfance.

Contactez-nous par courrier : chez M. et Mme DATTY - 3 rue Etienne Gautier 13200 ARLES

Par téléphone : au 04 90 93 07 40

Par mail : jacques.renaudie33@free.fr ou mh.varbedian@free.fr

Vivette

LEXIQUE DES SIGLES

SCAC : Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France à Nouakchott avec lequel nous travaillons depuis de nombreuses années dans divers domaines. www.france-mauritanie.mr

PAP : Plan d'Actions Prioritaires

PDL : Plan de Développement Local

GRDR : Groupe de Recherches et de Réalisations pour le Développement Rural. www.gdr.org au sein duquel travaillent plusieurs Sagnankais
Depuis 1969, le **GRDR** accompagne les dynamiques de développement induites par la migration. Sa démarche s'inscrit dans une approche globale qui intègre les deux espaces : l'Afrique et la France.

Le **GRDR** travaille ainsi, en valorisant ce double espace dans lequel évoluent les migrants, à la mise en cohérence du développement et de la citoyenneté là-bas et ici.

PAIDEL : Programme d'Appui aux Initiatives de Développement Local initié par le GRDR

PIMDERO : Programme de Promotion de l'Implication des Migrants dans le Développement de leurs Régions d'Origine mis en place par le GRDR

GRET : Groupe de Recherches et d'Echanges Technologiques

Il y a 30 ans, le Gret est une association professionnelle de solidarité et de coopération internationale. Nous travaillons, en Afrique, en Asie, en Amérique latine, mais aussi en Europe, pour contribuer à un développement durable et solidaire et lutter contre la pauvreté et les inégalités structurelles. Nos actions visent à accroître les revenus des populations rurales et urbaines, réduire leur vulnérabilité, améliorer leur accès à des infrastructures et des services de qualité, développer leur capacité à faire entendre leur voix. www.gret.org

Le Gret conçoit et met en œuvre des projets de terrain, réalise des expertises, conduit des études et évaluations et des recherches appliquées, anime des réseaux d'information et d'échanges. Il contribue à l'élaboration des politiques publiques, au Nord comme au Sud. Le Gret est par ailleurs un éditeur spécialisé sur le développement. Cette activité constitue l'un de ses outils privilégiés de capitalisation et diffusion de connaissances et savoir-faire utiles au développement.

CARITAS : Le Secours Catholique-Caritas France apporte son soutien dans plus de 198 pays et territoires. Membre de Caritas Europa et de Caritas Internationalis, nos actions sont toujours développées en liaison étroite et à la demande des Caritas locales qui sont en prise directes avec les situations d'urgence, de crise politique ou sociale, de pauvreté, de sous-développement. www.secours-catholique.asso.fr/

AMPG : Association des Maires et Parlementaires du Gorgol (En étroite relation avec la Région Centre) le-gorgol.org

L'Association des Maires et Parlementaires L'association des maires et parlementaires du Gorgol (AMPG) est une **organisation apolitique** destinée à promouvoir le développement intégré et durable de la wilaya du Gorgol, à assurer la complémentarité entre les moughataas et à impulser un élan soutenu de solidarité intercommunale. Elle vise à **impulser et à coordonner les actions de développement** en liaison avec les autorités administratives et communales compétentes ainsi qu'avec les ONG. De même, elle s'emploie à rechercher et à mobiliser les ressources de financement tant internes qu'externes, à drainer les aides multiformes visant à améliorer les conditions de vie des populations de la wilaya. L'AMPG est une **organisation d'utilité publique** et n'a aucun caractère syndical et s'interdit toute forme de revendication ou de corporatisme. Elle est ouverte à tous maires et parlementaires de la wilaya du Gorgol.

Prenez un peu de temps pour aller vous promener sur le net, à « Gorgol »... vous apprendrez plein de choses....

**Les réunions mensuelles
(18 h Club des Jumelages) :**

2 octobre 2008
6 novembre 2008
4 décembre 2008
8 janvier 2009
5 février 2009
12 mars 2009
2 avril 2009
7 mai 2009
4 juin 2009
2 juillet 2009

Dans le prochain numéro de l’Echo du marigot en novembre...

- **La venue des Ressortissants à Arles en mai dernier**
- **La crise alimentaire.**



**C’est le moment
Bulletin d’adhésion**

2008 - 2009

Club des Jumelages
JUMELAGE-COOPERATION ARLES - SAGNE
Place de la République
13200 Arles

Nom et prénom :

Adresse :

Code Postal :

Commune :

Email :

Téléphone :

Je renouvelle mon adhésion au Comité Arles-Sagné et je joins un règlement de 15 € :

J’adhère pour la 1ère fois et je joins un règlement de 15 € :

Je suis déjà adhérent(e) au Club des Jumelages pour un autre comité : (préciser lequel)
Et je joins ma cotisation de 10 € pour Arles-Sagné